

Ce tlapahquetl chicontepecana tlen naman

Quiihcuilohqui Abelardo de la Cruz

Tlahuel monequi ma moixmati huan ma mocemmoyahua inemiliz huan tequitl tlen quichihua Norma Martínez. Ya ce macehualli cihuatl, tlahtoa nahuatl huan ica itequiuh mopannextia quen ce cihuatl ixtlamatquetl. Pan ni tlaphualiztli, tlen mochihua ica tencaquilizcopincayotl tlen mochiuhqui ipan 2015 huan zanilli tlen naman, moixnextia inemiliz, queniuhqui peuhqui huan queniuhqui panotihuaultoc ica itequiuh. Tlahuel quiamatizceh nochimeh tlen quipohuazceh huan nouhquiya nopa cequin telpocameh tlen zaniloah ce macehualtlahtolli pampa hueliz quinyolahciz ica inintequiuh ica ixcopincayotl.

Norma Martínez Martínez tlacatqui ce tonatiuh tlen noviembre 29 pan 1979, pan ce altepetzin itocah Lindero, Xoquixhual, huan mocahua iihtico Chicantepec, itzonco Veracruz tlalli. Quen ce cihuapil huan quen ce coneichpocatl Norma hueyixqui ica miac paquiliztli huanya iteixmatcahuán pan ipilaltepeuh. Norma itatahhuan tequitiyah millah huan inanan nouhquiya tequitiyah calihtic. Quemman Norma eliyaya cihuapil huan quinelittac quen itatahhuan tequitiyah millah, quinequiyaya yaz huanya inihhuantin, zampampa axcanah quimacahuayayah, yeca ya onnehnemiyaya cuatitlan, ipan axoxohuilli huan zan quemmantzin ahciyaya millah.

Chicantepec tlalli, achtohui neci ce milli huan necih tepemeh campa tlamixtentoc.

Norma momachtihqui iescuelah primariah pan ipilaltepeuh. Ica tlamachtiliztli tlen telesecundariah monecqui momachtiz pan pilatepetzin tlen Tepoxteco ipan 1991 huan monequiyaya nehnemiz ce orah noch iohuatzinco para ahciz icaltlamachtihsan. Norma quihtoa, “Na tlahuel nicamatqui ninehnemiz, nochipa ninehnemiyaya pan ohtli para niyaz nimomachtiti, iuhcatzan quemmantzin huetziyaya atl, como niquinpiyaya notequixpoyohuan Tepoxteco, yeca nicamatqui achiyoc ninehnemiz yohyohuatzinco.”

Ya quinpixqui cualli tlamachtianih ipan telesecundariah, quimacaqueh miac ixtlamatiliztli. Nouhquiya quinextilihqueh queniuhqui mahuiltiz ica cequin tlamantli mahuiltiliztli; nouhquiya quimachtihsueh cequin piltequititzin tlen ya axcanah quiixmatiyaya. Ce tonatiuh itlamachtihsauh, Oscar Sánchez, quinnahuatihqui nochin momachtianih ma quichihuacan ce ixcopincayotl, ma quimacopinacan huan teipan ma quicualtlalican yehyectzin ica miac ixnezcayotl. Norma quihtoa ica quentzin cuezolli, “Na axcanah huelqui nicchihua nopa ixcopincayotl pampa notatah axcanah nechmacac tomin para niccohuaz cequin ixnezcayotl.” Teipan quemman yahqui momachtito, tlamachtihsuetl quiillihqui, “Axcanah cualli ticchihqui mochantequih.” Norma tlahuel mocuezohqui pampa axcanah huelqui quitlamiltia nopa

mocenculia pan amatl 4 >>





Norma Martínez. (2017). *Tlamacahualiztli*. [Ixcopincayotl ipan amayoyomitl, 100 cm x 80 cm].
(Iaxca tlen tlapahquetl.)



Norma Martínez. (2018). *Icniuhtlan*. [Ixcopincayotl ipan amayoyomitl, 100 cm x 80 cm].
(laxca tlen tlaphahquetl.)

chantequitl. Teipan itlamachtihcauh quiillihqui, “Zampa xicchihua.” Norma quichiuahqui huan quipahqui tepetl tlen motocaxtia Poztectli huan mocauhqui yehyeczin nopa ixcopincayotl. Itlamachtihcauh quiamatqui nouhquiya nopa ixcopincayotl. Norma axcanah quimatiyaya tlan ya hueliyaya tlapa, zanpampa teipan peuhqui quipa nochí zan tlen ya quiamatiyaya. Teipan Norma quicencuilihqui itlamachtiliz quiahuac Chicontepec.

Quemman Norma quitlamiltihqui itlamachtiliz tlen secundaria ipan 1995, itatahhuan quititlanqueh ma momachtiti ipreparatoriah ipan municipio itocah Tantoyuca, Veracruz tlalli, pampa nopayoh oncayaya cualli tlamachtiliztl. Pan ipreparatoriah quicencuilihqui momachtia queniuahqui achi cualli tlapaz, yeca quinixcopinayaya itequixpoyohuan. Pan xihuitl 1999 Norma yahqui momachtito pan universidad, pan Saltillo, Coahuila tlalli. Nopayoh momachtihqui Ingeniería tlen Ciencia y Tecnología de Alimentos, pan Universidad Autónoma Agraria “Antonio Narro” huan nouhquiya peuhqui momachtia achiyoc ica ixcopincayotl. Nepa peuhqui quichihua achiyoc ixcopincayotl. Quichihuayaya *paisajes* huan tlacameh huan cihuameh tlen xolotqueh. Huanquinon nouhquiya peuhqui motlanamaquia cequin ixcopincayotl.

Ipan 2002, quemman tlanqui momachtia ipan Saltillo, Norma yahqui mochantlalito ipan Monterrey, Nuevo León tlalli. Nopayoh peuhqui tequiti zanpampa axquemman quiilcauhqui nopa cualli tequitl. Quitenpouhqui Norma pan 2015, “Na nitequiti ipan calli campa quichihuah chocolatl, nopayoh cualli nechtlahtlahuih huan na nouhquiya nitequiti nochan huan quemmantzin nicnamaca ce ixcopincayotl. Nopayoh nouhquiya nictlani quentzin tomin, zampampa axcanah nochipa.”

Panotiyahqui xihuitl, Norma quipiya ichan ipan ce municipio itocah Escobedo, Nuevo León tlalli. Quemman Norma quichihua ce ixcopincayotl, ya tequiti ica *óleo, pastel, carbón* huan *acrílico*. Norma tlahuel quiamatí quipaz inemiliz ipan Nuevo León tlalli huan yeca nouhquiya quicopinqui tepetl *Cerro de la Silla* tlen Monterrey, zampampa quiixnextihqui quence ciuatl itlacayo xolotic.

Ni tlaphquetl axcanah hueli quilcahua itlalhui campa tlacatqui. Yeca quichihua ixcopincayotl tlen macehualli huan nochí inentlan. Norma quiamatí quimanextiz tlen quiamatí huan quemmantzin nouhquiya tlen axquiamati ica inemiliz macehualli. Naman Norma techhualnextilia ome ixcopincayotl: tlen achtohui motocaxtia “icniuhtlan” (2018) huan quihtoznequi ce macehualli tlatzquitoc huanya itlalhui zo ipilaltepeuh; nopa ceyoc ixcopincayotl itocah “tlamacahualiztl” (2017) campa ixnecih macehualmeh itztoqueh pan ce zantohatlalli campa quimacahuah ce animahtzin. Ica nopa ixcopincayotl Norma quimanextia quemman itonanan poliuhqui.

Quipiya cequin xihuitl, quemman Norma momachtiyaya, quinextihqui cequin ixcopincayotl huan mopannextihqui ipan ce calli tlen Universidad tlen Coahuila “Antonio Narro.” Iuhquinon momanextihqui itequih huanaya cequinoqueh



Norma Martínez.

cihuameh quence “cuatro mujeres, cuatro sentimientos, cuatro mujeres de la Narro.” Naman tonatiuh Norma quicencuilia huan quichicahUILIA quichihua itequih pan Nuevo León tlalli, México, huan nouhquiya yahtoc quipannextia ixcopincayotl pan Universidad de Yale (2017), pan Universidad de Texas, Austin (2018), huan pan Universidad de Utah (2019). Norma quichihua ce tequitl tlen axcanah miac macehualmeh quichihuah. Norma quinelihtoa, “Ante nicamati nitlapaz pampa yanopa nechtetilia.”

Itztoqueh cequin macehualmeh tlen huallohuuh nepa tlalli Chicontepec huan mochantlalih pan miac canahya nepa Mexcotlalli huan quichihua ce cualli tlamantli tequitl tlen axcanah maz moixmati, pampa axcanah timonohnotzah, zan ticcaquih quichihuah ce tlamantli. Norma quitlamiltia itlapohualiz campa melahuac quihtoa, “Niccauhqui notequiuah campa mochihua chocolatl ipan julio 5, pan 2021, para nimotemachiz zan pan ixcopincayotl. Ni tlamantli nictlaltoyaya para nicchihuaz.” Zan quen cequinoqueh macehualmeh tlen quitepotztocah zanquenhueli ce tlamantli tequitl tlen quinyoltiana, Norma quichiuahqui inemiliz quen ya huelqui huan motemachiuhqui. Naman ya quicencuilia itequih huan quinequi tlapaz cemilhuitl ica tonatiuh tlen huallauh.

Abelardo de la Cruz ce momachtihquetl tlen doctorado pan Departamento tlen Antropología pan Caltlamachtiloyan tlen Nueva York, Albany tlalli. Ya zaniloa nahuatlahtolli huan naman tequipanoa quen tlamachtihquetl pan UC Berkeley Caltlamachtiloyan huan Utah Caltlamachtiloyan.

Deborah Meacham quitlahtolcuapqui ica inglestlahtolli ni amatl tlen caxtillantlahtolli.

John Joseph Sullivan quiyectlalihqui amatl tlen caxtillantlahtolli huan nahuatlahtolli.

Deborah Meacham quiyecana ni Berkeley Review of Latin American Studies.